

加州的社會安全生活補助金

年滿 65 歲或是任何年齡之失明或殘障人士 (包含兒童)，如果需要財務上的補助，可向聯邦政府申請每月發放一次的現金補助。這種補助稱為「社會安全生活補助金」(Supplemental Security Income、以下簡稱為 SSI)。

凡收入很低或是完全沒有收入，而個人財產低於 \$2,000 的單身者以及低於 \$3,000 的已婚者，均可能具有申請 SSI 補助的資格。計算個人財產時，您居住的房屋不包括在內，而汽車也通常不予計算；此外可能還有其他扣除而不予計算的財產。如需詳細說明，請向我們洽詢。

除上述規定之外，您必須居住在美國或是北馬利安納群島，並且符合一種下列的條件：

- 美國公民或是國民；
- 特定的美國印地安族裔；
- 已累積 40 個工作點數的合法永久居民；
- 在美軍服務但並非美國公民的特定人士，以及其配偶或所扶養的未婚子女；
- 某些合法居住在美國但並非美國公民的失明或殘障人士，或是在 1996 年 8 月 22 日已經有在領取 SSI 補助的人士；
- 某些美亞混血移民、由古巴或海地入境者、難民、庇護者、或暫緩執行遞解或驅逐出境者，在取得移民身份之後的七年之內，具有申請補助的資格。

有關非公民的詳細申請資格規定，請向我們索取「非美國公民申請社會安全生活補助金」資料簡訊 (英文版稱為 *Supplemental Security Income for Noncitizens*，出版編號 No. 05-11051、中文 No. 05-10778)。

任何其他可能符合資格的福利，亦必須經過申請才能批准得到。

這種福利補助雖然由我們負責執行辦理，但是社會安全生活補助金 SSI 和「社會安全福利金」(Social Security) 並不一樣。SSI 的補助來自美國財政部的基本基金，而不是社會安全福利的信託基金。加州政府並在聯邦補助金中，一併納入加州政府另外提供的福利補助。為方便起見，加州政府與聯邦政府同意將加州的補助合併在聯邦補助金中，而您在每月的第一週，所收到的是包含聯邦與加州的合併補助金。

本說明書的背面，列有各種不同生活狀況人士，在 2002 年度的最高每月補助金額。

醫療福利

領取 SSI 補助金的人士，通常自動具有醫療補助 (Medi-Cal) 的資格，而且不必再另外個別申請。如果您有關於醫療補助方面的疑問，請洽詢當地郡福利辦公室。

食物券

領取 SSI 補助金的加州居民，不能另外再領取食物券。聯邦政府發放的 SSI 補助金中，已經包含州政府所提供的這一項補助，所以不再另外發放食物券。

但是在下述情況，您可能可以領取食物券：

- 您正在申請 SSI 福利，而尚未收到結果；
- 申請 SSI 福利而遭到拒絕；或是
- 搬家遷往外州。

有關食物券的詳細說明，請洽詢當地郡福利辦公室。

州和郡的其他補助計劃

對於領取 SSI 福利的居民，當地郡政府可能還會提供其他的服務與特別補助，包括：

- 失明人士之導盲犬與殘障人士之輔助犬的特別津貼；
- 家中協助服務；以及
- 保護服務。

有關這些補助和服務的詳細說明，請洽詢當地郡福利辦公室。

社會安全生活補助金額

下列金額之內，包含來自聯邦以及州政府的兩種補助。SSI 領取人未必都能夠領到最高的金額。如果您有別的收入，則所能領取的福利金額可能會降低。有關補助金額等級的詳細說明，以及領取人之收入對於福利的影響，請洽詢當地辦公室。

符合條件的年邁或殘障人士，如果無法在居住處所煮飯或儲存食物，可能還可以領取額外的州政府補助。此外，對於居住場所具有足夠的煮飯設施，但自己無力自行燒飯的居民，還可向郡政府的福利部門，申請家中協助服務的補助金。您當地的社會安全福利辦公室可以為您解釋這些規定。

進一步的說明

請蒞臨我們位於 www.ssa.gov/multilanguage 的網站，參考我們用十四種不同語言編寫的社會安全福利資訊。許多您可能會有疑問，在這裡都有解說。

如需英文的資訊與服務，請蒞臨 www.ssa.gov 以取得各種刊物與表格、享用線上的 Retirement and Benefits Planners (退休與福利試算計劃) 軟體、訂閱我們免費的 eNews 電子期刊、甚至還可以提出退休福利的申請。

如果您需要翻譯人員來協助您洽詢有關社會安全福利的事項，我們會在您提出要求後，為您免費提供這樣的服務。請您先用電話提出要求，以便我們安排在您駕臨當地辦公室時，為您提供會講您語言的翻譯人員。

洽詢事項時，您可以撥 **1-800-772-1213** 免費電話。在工作日的早上 7:00 到晚上 7:00，我們可以透過電話，為您解答特定的疑問；並可每天二十四小時地，透過自動化電話服務提供資訊。有聽力障礙或失聰的人士，請在工作日的早上 7:00 到晚上 7:00，電洽我們的文字電話號碼 1-800-325-0778。

不論您電洽我們的免費電話或是當地辦公室，我們都會尊重每通電話的隱私權。為確保您可以得到詳實而禮遇的服務，部分進出我們辦公室的電話通話，會由另一位社會安全服務人員旁聽，以保障服務的品質。

單身	年邁	殘障	失明
獨居	\$750.00	\$750.00	\$812.00
非醫療性老人院	918.00	918.00	918.00
獨居而沒有燒飯的設施	829.00	829.00	
寄居	574.00	574.00	650.00
殘障未成年子女		643.00	
寄居		456.00	
年邁和(或)殘障夫婦			
獨居		1,332.00	
非醫療性老人院		1,836.00	
獨居而沒有燒飯的設施		1,490.00	
寄居		1,091.00	
失明人士			
獨居		1,544.00	
寄居		1,304.00	
失明人士與年邁或殘障配偶			
獨居		1,465.00	
寄居		1,223.00	

Social Security Administration
SSI in California (Chinese)
SSA Publication No. 05-11171
May 2002 (Recycle prior editions)